

KONSTITUSHON DI KÒRSOU

Preámbulo:

Nos, pueblo di Kòrsou, ta proklamá:

Derecho di outodeterminashon di pueblo di Kòrsou ta apsoluto i intransferibel. Pueblo tin último palabra ora ta ehersé e derecho sagrado akí. Pueblo a skohe libremente pa un pais outónomo, ku su propio konstitushon, den Reino Hulandes: Konstitushon di Kòrsou. Komo pais outónomo Kòrsou mes ta atendé tur su propio asuntunan. Den nos estado di derecho demokrátiko ta garantisá i respetá derechonan fundamental. Hustisia sosial ta nos mayor balor humano. Nos gobièrnu, nos parlamento i nos poder hudisial ta e piedra angular pa un desaroyo positivo duradero di nos pais. Ku nos fe den Dios nos lo disfrutá di Su protekshon, pasobra bendishoná ta e pueblo ku tin Dios komo su Señor. Nos lo uni forsa i, den igualdat i na pas, sirbi nos pais ku amor.

Klósulanan General

1. Pais Kòrsou ta un persona hurídiko públiko.
2. Teritorio di Pais Kòrsou ta konsistí di e islanan Kòrsou i Klein-Curaçao.
3. E areglonan legal vigente na Pais Kòrsou ta:
 - a. Statút di Reino Hulandes;
 - b. akuerdonan ku otro paisnan i organisashonnan di derecho internashonal públiko, semper i kuando a ratifiká nan pa Kòrsou;
 - c. Leinan di Reino i medidanan general di gobièrnu di Reino, ku a base di klósulanan di Statuut ta obligatorio pa Kòrsou;
 - d. areglonan mutuo ku tin komo opheto ehekushon di artíkulo 38, insiso unu, di Statuut, semper i kuando un órgano kompetente di Kòrsou a duna nan forsa legal;
 - e. e Konstitushon akí;
 - f. sobrá leinan di Antianan Hulandes;
 - g. dekretonan di gobernador, ku ta enserá medidanan general;
 - h. disposishonnan ministerial ku efekto general.

Kapítulo 1. Derechonan Fundamental

Artíkulo 1

Na Kòrsou ta trata tur hende igual den kasonan igual. No ta pèrmití diskriminashon pa motibu di religion, filosofia di bida, konvikshon polítiko, rasa, sekso ni pa ningun otro motibu.

Artíkulo 2

1. Den lei ta regla atmishon i ekspulshon di strañero.
2. Tur persona tin derecho di bandoná pais, salvo den e kasonan ku lei ta stipulá.

Artíkulo 3

Por nombra a base igual den servisio públiko tur persona di nashonalidat hulandes.

Artíkulo 4

Tur persona di nashonalidat hulandes bibá na Kòrsou tin igual derecho pa elegí miembronan di órganonan representativo general, i tambe pa keda elegí komo miembro di e órganonan aki, salvo restriksion- i eksepsionnan ku lei ta stipulá.

Artíkulo 5

Tur persona tin derecho di entregá outoridatnan kompetente petishon por eskrito.

Artíkulo 6

1. Tur persona tin derecho di profesá, sea individualmente o den komunidad ku otronan, den total libertat nan religion o filosofia di bida, salvo kada ken su responsabilidadat segun lei.
2. Den lei por stipulá regla tokante ehersisio di e derecho aki pafó di edifisio- i lugánan privá, pa salvaguardiá salubridat, na interes di tráfiiko i pa kombatí o prevení desòrdu.

Artíkulo 7

1. Ningun persona no tin mester di pèrmit previo pa publiká por eskrito pensamentu o sintimentu, salvo kada ken su responsabilidadat segun lei.
2. Den lei ta stipulá regla pa loke ta konserní radio i televishon. No tin supervishon previo riba kontenido di transmishon di radio o televishon.
3. Pa publiká pensamentu o sintimentu via otro medio ku no ta esunnan mensioná den e insisonan anterior ningun persona no tin mester di pèrmit previo pa kontenido di esaki, salvo kada ken su responsabilidadat segun lei. Pa salvaguardiá moralidat por regla den lei presentashonnan pa kua ta atmití hóbenan menor di diesseis aña.
4. E insisonan anterior no ta aplikabel den kaso di hasimentu di propaganda komersial.

Artíkulo 8

Ta rekonosé derecho di asociashon. Den lei por restringí e derecho akí na interes di órden públiko.

Artíkulo 9

1. Ta rekonosé e derecho di reunion i manifestashon, salvo kada ken su responsabilidadat segun lei.
2. Den lei por stipulá regla pa salvaguardiá salubridat, na interes di tráfiiko i pa kombatí o prevení desòrdu.

Artíkulo 10

1. Salvo restriksionnan, ku lo stipulá den òf pa medio di lei, tur persona tin derecho riba rèspèt pa su privasidat personal.

2. Den lei por stipulá regla pa protehé privasidat personal en relashon ku fihashon i suministroo di datonan personal.
3. Den lei por stipulá regla en relashon ku derechonan di personanan di konosé datonan ku a kompilá di nan persona i di e uso ku ta hasi di esenan, i tambe riba korekshon di e datonan en kuestion.

Artíkulo 11

Salvo restriksionnan, ku lo stipulá den lei òf en virtud di lei, tur persona tin derecho riba su integridat físiko.

Artíkulo 12

1. Ta pèrmití esnan ku den lei òf en virtud di lei ta asigná pa drenta un kas sin outorisashon di e habitante, solamente den kasonan stipulá den lei òf en virtud di lei.
2. Pa drenta un kas conforme insiso unu di e artíkulo akí ta rekerí legitimashon previo i partisipashon di meta di e entrada, salvo eksepsionnan ku lei ta stipulá.
3. Mas pronto posibel ta suministrá e habitante un informe por eskrito di e entrada. Segun regla ku lo stipulá Den lei por posponé suministroo di e informe, si e drentamentu a sosodé na interes di seguridat nashonal o na interes di prosesamentu penal. Den kasonan ku lo stipulá den lei por keda sin suministrá e informe, si interes di seguridat nashonal ta sigui oponé kontra suministroo di e informe.

Artíkulo 13

1. Sekreto di korespondensia ta inviolabel, salvo den e kasonan ku lei ta stipulá, pa órden di hues.
2. Sekreto di telefòn i telegram ta inviolabel, salvo den e kasonan ku lei ta stipulá, pa o ku outorisashon di esnan ku lei ta asigná al respekto.

Artíkulo 14

1. Ekspropiashon por tuma lugá solamente na interes general i kontra pago di indemnishon di daño i perhuisio previamente garantisá, tur esei segun o en virtud di normanan ku lei lo stipulá.
2. Si den kaso di emergensia mester ekspropiá inmediateamente, e indemnishon di daño i perhuisio no tin mester di ta previamente garantisá.
3. Den e kasonan stipulá den o en virtud di lei ta eksistí derecho riba indemnishon di daño i perhuisio o kompensashon di daño, si na interes general outoridat kompetente destruí propiedat o si hasi e propiedat inusabel òf si restringí ehersisio di e derecho di propiedat.

Artíkulo 15

1. Aparte di e kasonan stipulá den òf en virtud di lei no por priva ningun persona di su libertat.
2. Esun ku a priva di su libertat di otro moda ku no ta pa órden di hues, por pidi hues pon'é den libertat. Den tal kaso hues lo tend'é dentro di un plaso ku lo

stipulá den lei. Hues ta ordená ponementu den libertat inmediato, si e konsiderá ku e privashon di libertat ta ilísito.

3. Enhuisiamentu di esun ku a priva di su libertat, en espera di su enhuisiamentu, ta tuma lugá dentro di un plaso rasonabel.

4. Por restringí di ehersé su derechonan fundamental esun ku lísitamente a priva di su libertat, semper i kuando ehersisio di e derechonan fundamental ta inkompatibel ku e privashon di libertat.

Artíkulo 16

No tin echo kastigabel ku no ta stipulá den un klóusula penal legal previo.

Artíkulo 17

No por priva ningun persona kontra su boluntat di e hues ku pa lei a athudik'é.

Artíkulo 18

1. Tur persona por laga un otro asistié legalmente i den kasonan di apelashon atministrativo.

2. Den lei ta stipulá regla tokante dunamentu di asistencia hurídiko na personanan di ménos rekurso.

Artíkulo 19

1. Enseñansa ta un punto di atenshon kontinuado di gobièrnu.

2. Dunamentu di enseñansa ta liber, salvo supervishon di parti di gobièrnu i salvo pa loke ta konserní e tiponan di enseñansa ku lei ta stipulá i salvo investigashon di kapasidat i moralidat di esnan ku ta duna enseñansa, ku ta aspektonan ku lo regla den lei.

3. Lo regla enseñansa públiko den lei, respetando kada ken su religion o filosofia di bida.

4. Di parti di gobièrnu ta duna sufisiente enseñansa públiko básiko di formashon general na sufisiente kantidat di skol. Konforme reglanan ku lo stipulá den lei por pèrmití desviá di e klóusula akí, kon tal ku ta ofresé e oportunidat pa haña tal enseñansa.

5. Ta regla den lei eksigensia di e efikasía ku por eksihí di enseñansa ku ta paga total- o parsialmente for di kaha di gobièrnu, tumando na kuenta, semper i kuando ta trata di enseñansa partikular, e libertat di nan filosofia.

6. Ta regla e eksigensianan akí pa enseñansa básiko di formashon general di tal forma, ku ta garantisá mes efisientemente e efikasía di e totalidat di enseñansa partikular i di enseñansa públiko ku ta paga for di kaha públiko.

E areglo en kuestion ta respetá partikularmente libertat di enseñansa partikular pa loke ta konserní eskoho di nan medionan di instrukshon i nombramentu di maestro.

7. Ta paga di kaha públiko pa enseñansa partikular básiko di formashon general ku ta kumpli ku e kondishonnan ku lo stipulá den lei, segun e mésun norma ku ta paga pa enseñansa públiko. Den lei ta stipulá e kondishonnan bou di kua ta kontribuí for di kaha públiko na enseñansa partikular sekundario di formashon general i enseñansa superior preparatorio.

8. Anualmente gobièrnu ta informá Parlamento riba situashon di enseñansa.

Artíkulo 20

1. Promoshon di suficiente kupo di trabou ta un punto di atenshon di gobièrnu.
2. Den lei ta fiha regla tokante posishon hurídiko di esnan ku ta ehersé labor i tokante nan protekshon al respekto, i tambe tokante nan partisipashon.
3. Ta rekonosé derecho di tur persona di nashonalidat hulandes riba eskoho liber di trabou, salvo restriksionnan stipulá den lei òf en virtud di lei.

Artíkulo 21

1. Seguridat di eksistensia di pueblo, repartishon hustu di prosperidat i promoshon di bienestar ta punto di atenshon di gobièrnu.
2. Den lei ta fiha regla tokante derecho riba seguridat sosial.
3. Residentenan di nashonalidat hulandes, ku no por satisfasé nan nesesidatnan básiko, tin derecho riba ònderstant dor di gobièrnu, ku lo stipulá den lei.

Artíkulo 22

Atenshon di gobièrnu ta dirigí na habitabilidad di pais i protekshon i mehorashon di medio ambiente.

Artíkulo 23

1. Gobièrnu ta tuma medida pa promové salubridat públiko.
2. Promoshon di suficiente vivienda ta un punto di atenshon di gobièrnu.
3. Gobièrnu ta krea kondishon pa desaroyo sosial i kultural i pa rekreo.

Artíkulo 24

1. Gobièrnu ta rekonosé i ta protehé famia. Gobièrnu ta tuma medida pa promové bida familiar sano.
2. Pa lei hònber i muhé ta igual.
3. Tur mucha tin derecho riba protekshon legal di parti di gobièrnu.

Artíkulo 25

Atenshon di gobièrnu ta dirigí riba protekshon di hóbennan i promoshon di nan derecho riba enseñansa, formashon kultural, deporte i rekreo.

Kapítulo 2. Gobièrnu

Artíkulo 26

1. Gobièrnu ta konsistí di Rei i ministernan.
2. Gobernador ta representá Rei.
3. Ministernan mester duna kuenta i rason na Parlamento.

Artíkulo 27

1. Pa dekreto di gobernador ta nombra i retirá promé minister i sobrá ministernan.

2. Na momento ku un minister no ta gosa mas di konfiansa di Parlamento, e ta pone su funshon na disposishon.

Artíkulo 28

1. Pa un persona por bira minister, e mester ta residente di Kòrsou, e mester tin nashonalidat hulandes, e mester a kumpli 25 aña di edat i no a ekskluy'é di derecho di voto.

2. Un minister no por ta a la bes:

- a. Gobernador;
- b. Gobernador interino;
- c. miembro di Konseho di Konsulta;
- d. miembro di Kontrolaria General;
- e. ombudsman;
- f. minister plenipotensiaro;
- g. miembro di Parlamento;
- h. miembro di òf prokurador general òf abogado general na Korte Komun di Hustisia;
- i. ámtenar den servisio aktivo.

3. Sin perhuisio di loke ta stipulá den e insiso anterior, bou di g, un minister, elegí komo miembro di Parlamento, por ehersé na mes momento e funshon di minister i esun di miembro di Parlamento, te un máksimo di tres luna despues di su atmishon komo miembro di Parlamento.

4. Pa aplikashon di e artíkulo akí ta konsiderá personanan ku a nombra komo obrero i esnan ku ta den servisio di gobièrnu ku kontrato laboral segun derecho sivil, igual na un ámtenar na kua insiso dos bou di i ta referí.

Artíkulo 29

Parentesko te ku den di dos grado no por eksistí entre ministernan. Kasá di un minister no por ta minister na mes momento.

Artíkulo 30

Pa dekreto gubernamental ta instituí ministerionan. Un minister ta na kabes di un ministerio.

Artíkulo 31

1. Ministernan konhuntamente ta forma konseho di minister.

2. Konseho di minister ta konsistí di un máksimo di nuebe minister, a ménos ku lei stipulá otro kos.

3. Promé minister ta presidente di konseho di minister.

4. Konseho di minister ta deliberá i ta tuma desishon en kuantu maneho general di gobièrnu i ta promové unidat di e maneho ei.

5. Si Gobernador asistí na un reunion di konseho di minister, e ta fungi komo presidente. Den e kaso ei e tin un voto konsultivo.

6. Konseho di minister ta fiha su reglamentu di òrdu. Ta publik'é den Publicatieblad.

Artíkulo 32

Gobernador i un òf mas minister ta firma tur lei i tur dekreto gubernamental.

Artíkulo 33

Promé minister tambe ta firma e dekreto gubernamental mediante kua ta nombr'é promé minister. Promé minister tambe ta firma e dekretonan di gobernador mediante kua ta nombra o retirá sobrá ministernan.

Artíkulo 34

Na momento ku ministernan aseptá nan funshon, nan ta presta huramentu òf ta hasi un deklarashon i promesa di integridat di e forma preskribí Den lei, i nan ta hura o primintí lealtat na konstitushon i di kumpli fielmente ku nan funshon.

Artíkulo 35

Den lei ta regla suèldo, pinshon, i tambe otro remunerashonnan di ministernan i di minister plenipotensiaro.

Artíkulo 36

1. Minister plenipotensiaro no por ta a la bes:

- a. Gobernador;
- b. Gobernador interino;
- c. miembro di Konseho di Konsulta;
- d. miembro di Kontrolaria General;
- e. ombudsman;
- f. minister;
- g. miembro di Parlamento;
- h. miembro di òf prokurador general òf abogado general na Korte Komun di Hustisia;
- i. ámtenar den servisio aktivo.

2. Sin perhuisio di loke ta stipulá den e insiso anterior, bou di g, un minister plenipotensiaro, elegí komo miembro di Parlamento, por ehersé na mes momento e funshon di minister plenipotensiaro i miembro di Parlamento, te un máksimo di tres luna despues di su atmishon komo miembro di Parlamento.

3. Na momento ku un minister plenipotensiaro ta na Kòrsou, ta ofres'é e posibilidat pa asistí na deliberashonnan di konseho di minister ora ta trata asuntunan ku ta regard'é. Den e kaso ei e tin bos konsultivo.

Kapítulo 3. Parlamento

Artíkulo 37

Parlamento ta representá henter pueblo di Kòrsou.

Artíkulo 38

Parlamento ta konsistí di bintiun miembro.

Artíkulo 39

Parlamento ta sinta kuater aña.

Artíkulo 40

1. Ta elegí miembronan di Parlamento a base di representashon proporsional dentro di márgennan ku lo stipulá den lei.
2. Ta tene elekshon mediante votashon sekreto.

Artíkulo 41

1. Residentenan di Kòrsou di nashonalidat hulandes ku a kumpli diesocho aña di edat ta elegí miembronan di Parlamento direktamente.
2. Ta ekskluí di derecho di voto:
 - a. esun ku pa sentensia hudisial irevokabel keda kondená na un kastigu di prizòn di por lo ménos un aña pa un delito ku lei ta señalá komo tal, i ku ademas a keda ekskluí di derecho di voto dor di hues;
 - b. esun ku, a base di sentensia hudisial irevokabel, ta inkapas pa ehekutá aktonan hurídiko.
3. Den lei por stipulá regla pa kadukashon di miembresia di un miembro di Parlamento.

Artíkulo 42

Pa un persona por ta miembro di Parlamento e mester ta residente di Kòrsou, e mester tin nashonalidat hulandes, e mester a kumpli diesocho aña di edat i no a ekskluyé di derecho di voto.

Artíkulo 43

1. Miembro di Parlamento no por ta a la bes:
 - a. Gobernador;
 - b. Gobernador interino;
 - c. miembro di Konseho di Konsulta;
 - d. miembro di Kontrolaria General;
 - e. ombudsman;
 - f. minister;
 - g. minister plenipotensiaro;
 - h. miembro di òf prokurador general òf abogado general na Korte Komun di Hustisia;
2. No opstante, un minister òf minister plenipotensiaro, elegí komo miembro di Parlamento, por ehersé na mes momento e funshon di minister òf minister plenipotensiaro i esun di miembro di Parlamento, te un máximo di tres luna despues di su atmishon komo miembro di Parlamento.
3. Pa loke ta konserní otro funshonnan públiko por stipulá den lei ku no por ehersé nan na mes momento ku ta miembro di Parlamento.

Artíkulo 44

1. Parentesko te ku den di dos grado no por eksistí entre miembronan di Parlamento. Kasá di miembro di Parlamento no por ta na mes momento miembro di Parlamento.

2. Den kaso ku elegí personanan, ku ta den un di e kasonan menshoná den insiso unu, na mes momento, ta atmití solamente e persona ku a reuní mayor kantidat di voto i, den kaso di igual kantidat di voto, ta elegí esun di mas edat. Si den e último kaso nan edat tambe ta igual, ta disidí pa lòt.

3. No por obligá esun ku, despues ku nan eligié hañ'é den e situashon na kua e di dos frase di insiso unu ta referí pa, a base di esei, baha, promé ku su tempu di sinta kaba.

Artíkulo 45

Parlamento ta investigá kredensialnan di miembronan nobo ku a keda nombrá i ta disidí, tumando na kuenta reglanan ku lo stipulá den lei, tokante e disputanan ku surgi relashoná ku e kredensialnan òf ku e elekshon mes.

Artíkulo 46

Den lei ta regla tur sobrá asunto ku ta konserní derecho di voto i elekshon.

Artíkulo 47

Na momento ku miembronan di Parlamento aseptá nan funshon, nan ta presta huramentu òf ta hasi un deklarashon i promesa di integridat di e forma preskribí Den lei, i nan ta hura o primintí lealtat na konstitushon i di kumpli fielmente ku nan funshon.

Artíkulo 48

For di su seno Parlamento ta elegí un presidente i un visepresidente.

Artíkulo 49

1. Parlamento ta nombra su sekretario. E sekretario i sobrá ámtenarnan di Parlamento no por ta a la bes miembro di Parlamento.

2. Den lei ta regla nombramentu, suspenshon, retiro i posishon hurídiko di e sekretario, i tambe di sobrá ámtenarnan di Parlamento.

Artíkulo 50

Den lei ta regla remunerashon pa miembro- i eks miembronan di Parlamento i nan famia despues di nan fayerementu.

Artíkulo 51

1. Pa medio di dekreto di gobernador por disolvé Parlamento.

2. E desishon pa disolvé Parlamento ta kontené a la bes órden pa tene elekshon nobo pa e Parlamento ku a disolvé, i pa e Parlamento nobo ku a keda elegí, reuni dentro di tres luna.

3. E disolushon di Parlamento ta drenta na vigor e dia riba kua e Parlamento nobo ku a keda elegí, reuni.

4. Den lei por fiha un plaso mas kòrtiku ku esun stipulá den artíkulo 39 pa e periodo di seshon di un Parlamento ku sinta despues di su disolushon.

Artíkulo 52

1. Presidente ta habri òf sera aña di seshon di Parlamento. E aña ordinario di seshon ta inisiá riba di dos djamars di luna di sèptèmber.
2. Na apertura di aña ordinario di seshon di Parlamento, Gobernador òf un persona na nòmber di Gobernador ta duna un eksposishon di e maneho ku Gobièrnu lo hiba.

Artíkulo 53

1. Reunionnan di Parlamento ta públiko.
2. Seguidamente Parlamento ta disidí si ta deliberá i tuma desishon ku porta será. Ta sera porta si kuater miembro pidi esei òf si presidente opiná ku ta nesesario.
3. Solamente ku dos tersera parti di e votonan emití na fabor, e reunion por disidí ku lo deliberá i tuma desishon ku porta será.

Artíkulo 54

1. Solamente si tin mas ku mitar di e miembronan ku tin asiento presente na e reunion, Parlamento por deliberá i tuma desishon.
2. Ta disidí pa mayoria di voto.
3. E miembronan ta vota sin mandato.
4. Tokante asunto ta vota verbalmente i ku menshon di nòmber di kada miembro presente, si un miembro ta deseá esei.

Artíkulo 55

Ministernan ta duna Parlamento verbalmente òf por eskrito e informashon ku un òf mas miembro deseá, semper i kuando e informashon no ta en pugna ku interes di pais ni di Reino.

Artíkulo 56

1. Ministernan tin aksesu na reunionnan di Parlamento i por partisipá na deliberashonnan.
2. Parlamento por invitá nan pa nan ta presente na un reunion.
3. Nan por laga otro personanan, ku nan designá, asistí nan na un reunion.

Artíkulo 57

Parlamento tin derecho di enkuesta, ku lo regla den lei.

Artíkulo 58

Parlamento por disidí ku lo tene un referèndem, segun reglanan stipulá den lei.

Artíkulo 59

No por pèrsiguí òf demandá hudisialmente miembronan di Parlamento, ministernan i otro personanan ku partisipá na un deliberashon di Parlamento òf di komishonnan di Parlamento, pa loke nan bisa òf presentá por eskrito na e deliberashonnan.

Artíkulo 60

Parlamento ta fiha su reglamento di òrdu. Ta publik'é den Publicatieblad.

Artíkulo 61

1. Parlamento ta outorisá pa defendé interesnan di Kòrsou serka gobièrnu di Reino i serka Staten-Generaal.
2. Solamente ku dos tersera parti di voto di e kantidat di miembro ku tin asiento den Parlamento por aprobá un lei ku, a base di artíkulo 52 di Statuut di Reino ta duna Rei o Gobernador komo órgano di Reino outoridat relashoná ku asuntunan di Pais.
3. Gobièrnu ta konsultá Parlamento tantu ku ta posibel previamente tokante proyekto di leinan di Reino, proyekto di medidanan general di gobièrnu di Reino, ademas tokante areglonan mutuo a base di artíkulo 38 di Statuut.

Kapítulo 4. Konseho di Konsulta, Kontrolaria General, Ombudsman i kolegionan fiho di konsulta

Artíkulo 62

1. Ta tende opinion di Konseho di Konsulta riba:
 - a. tur proyekto di lei i dekreto di gobernador, ku ta enserá medidanan general;
 - b. tur proposishon pa aprobashon di tratadonan ku ta regardá Kòrsou, na kua artíkulo 24, insiso 2, di Statuut di Reino Hulandes ta referí;
 - c. tur proposishon di lei di reino i proyekto di medidanan general di gobièrnu di reino.
2. Konseho di Konsulta ta outorisá pa, di su mes, konsehá gobièrnu den e kasonan ku e ta opiná ku esei ta na interes di pais o Reino.
3. No ta tende opinion di Konseho di Konsulta pa loke ta konserní e proposishonnan i projektonan na kua insiso 1, bou di b i c, ta referí, si al respekto no tin konsulta entre Gobièrnu i e Minister Plenipotensiarario òf si, na opinion di Gobièrnu pa otro motibu, tin opheshon pa tende opinion di e Konseho.
4. Ta tende opinion di Konseho di Konsulta den e kasonan ku Konstitushon òf un lei ta preskribí esei, den tur kaso ekstraordinario di índole importante i den tur otro kaso ku Gobièrnu konsiderá nesesario.

Artíkulo 63

1. Konseho di Konsulta ta konsistí di por lo ménos sinku miembro, entre nan un visepresidente.
2. Pa dekreto di gobernador ta nombra, suspendé i retirá e visepresidente i e miembronan. Nan ta okupá nan funshon durante un máksimo di sinku aña, pero inmediateamente por bolbe nombra nan.
3. Ta duna nan nan retiro riba nan propio petishon i ora nan kumpli un edat ku lo stipulá den lei.
4. Den lei ta regla posishon hurídiko di miembronan di Konseho di Konsulta.
5. Mes tantu bes ku Gobernador ta konsiderá nesesario, e por okupá presidencia di e Konseho. Na e reunion en kuestion e ta aktua komo presidente i den e kaso ei e tin bos konsultivo.

6. Funshon di Visepresidente òf miembro di e Konseho ta inkompatibel ku e kargo di ámtenar den funshon aktivo.

7. Funshon di Visepresidente òf miembro di e Konseho ta inkompatibel tambe ku un kargo òf un funshon ku lei a stipulá ku nan ta inkompatibel.

Artíkulo 64

1. Den lei ta regla organisashon, komposishon i kompetensianan di Konseho di Konsulta.

2. Den lei por enkargá Konseho di Konsulta ku otro tarea ku no ta mensioná den e kapítulo akí.

Artíkulo 65

Konseho di Konsulta ta fiha reglamento di òrdu di e Konseho. Ta publik'é den Publicatieblad.

Artíkulo 66

Kontrolaria General ta enkargá ku investigashon di entrada- i gastunan di Pais.

Artíkulo 67

1. Mediante dekreto di gobernador ta nombra miembronan di Kontrolaria General pa bida largu for di un proposishon di tres persona, ku Parlamento hasi.

2. Ta duna nan nan retiro riba nan propio petishon i ora nan kumpli un edat ku lo stipulá den lei.

3. Den e kasonan stipulá den lei Korte Komun di Hustisia por suspendé o retirá nan.

4. Por lo demas ta regla den lei nan posishon hurídiko.

Artíkulo 68

1. Den lei ta regla organisashon, komposishon i kompetensianan di Kontrolaria General.

2. Den lei por enkargá Kontrolaria General ku otro tarea ku no ta mensioná den e kapítulo akí.

Artíkulo 69

1. Riba petishon òf di su propio boluntat, Defensor di Pueblo ta investigá aktonan di órganonan gubernamental di Pais i di otro órganonan gubernamental stipulá den òf en virtud di lei.

2. Parlamento ta nombra Defensor di Pueblo pa un plaso ku lo stipulá den lei. Ta dun'é retiro riba su propio petishon i ora e kumpli un edat ku lo stipulá den lei. Den e kasonan stipulá den lei Parlamento por suspend'é o retir'é. Por lo demas lei ta regla su posishon hurídiko.

3. Den lei ta regla kompetensia i prosedimentu di Defensor di Pueblo.

4. Den lei òf en virtud di lei por enkargá Defensor di Pueblo tambe ku otro tarea.

Artíkulo 70

1. Den lei òf en virtud di lei ta instituí kolegionan fiho di konsulta den asuntunan ku ta konserní legislashon i gobernashon di Pais.
2. Den lei ta regla organisashon, komposishon i kompetensia di e kolegionan akí.
3. Den lei òf en virtud di lei por enkargá e kolegionan akí tambe ku otro tareanan konsultivo.

Artíkulo 71

1. Ta publiká e konsehonan di e kolegionan na kua e kapítulo akí ta referí segun reglanan ku lo stipulá den lei.
2. Ta presentá na Parlamento konsehonan duná riba proyektonan di lei entregá dor di Gobernador òf na nòmber di Gobernador, salvo eksepsionnan ku lo stipulá den lei.

Kapítulo 5. Legislashon i gobernashon

Artíkulo 72

Gobièrnu i Parlamento konhuntamente ta fiha leinan.

Artíkulo 73

Gobièrnu ta ratifiká proyektonan di lei, despues di a haña aprobashon of riba proposishon di Parlamento. Konsekuentemente nan ta haña forsa di lei.

Artíkulo 74

Gobièrnu ta presentá proyektonan di lei na Parlamento pa nan aprobashon.

Artíkulo 75

1. Parlamento tin derecho di presentá proyektonan di lei na gobièrnu.
2. Un òf mas miembro di Parlamento ta someté na Parlamento proyektonan di lei ku Parlamento ke proponé.

Artíkulo 76

1. Miéntras Parlamento no a aprobá un proyekto di lei ku gobièrnu presentá, por modifiká esei riba proposishon di un òf mas miembro di Parlamento i tambe dor di gobièrnu.
2. Miéntras Parlamento no a disidí di presentá un proyekto di lei, por modifiká esei riba proposishon di un òf mas miembro òf riba proposishon di e miembro o miembronan ku a someté e proyekto di lei.

Artíkulo 77

1. Miéntras Parlamento no a aprobá un proyekto di lei ku gobièrnu presentá, gobièrnu por retirá e proyekto.
2. Miéntras Parlamento no a disidí di presentá un proyekto di lei, e miembro o miembronan ku a someté e proyekto di lei por retir'è.

Artíkulo 78

1. Gobièrnu i Parlamento ta partisipá otro nan desishon riba kualke proyekto di lei.
2. Pa intermedio di Gobernador gobièrnu ta presentá, retirá i ratifiká proyektonan di lei.

Artíkulo 79

Den lei ta regla publikashon i entrada na vigor di leinan. Nan no ta drenta na vigor tanten no a publiká nan.

Artíkulo 80

1. Gobièrnu ta fiha dekretonan di gobernador, ku ta enserá medidanan general.
2. Solamente en virtud di lei por inklú preskripshonnan den e dekretonan akí, pa kua tin kastigu stipulá. Den lei ta stipulá e kastigunan ku lo imponé.
3. Artíkulo 79 ta di aplikashon análogo pa dekretonan di gobernador, ku ta enserá medidanan general.
4. Di dos i di tres insiso di e artíkulo akí ta di aplikashon análogo pa areglonan ministerial.

Artíkulo 81

1. Den lei ta regla imposishon di impuesto.
2. Den lei ta regla otro imposishonnan.

Artíkulo 82

1. Den lei ta fiha presupuesto di entrada- i gastunan di pais.
2. Ta kubri gastunan ku ta paresé riba presupuesto di un aña presupuestario henteramente ku e entradanan pa kubri e gastunan en kuestion riba e presupuesto ei, tumando na kuenta normanan ku lo fiha den lei.
3. Anualmente gobièrnu ta presentá na Parlamento e presupuesto den un òf mas proyekto, pa mas tardá riba di dos djamars di luna di sèptèmber.
4. Anualmente gobièrnu ta presentá na Parlamento un presupuesto balansá di mas aña.
5. Den lei por stipulá ku ta fiha un presupuesto pa un periodo di mas di un aña di durashon. E periodo akí no por surpasá dos aña.
6. Konforme klóusulanan fihá den lei ta responsabilisá na Parlamento entrada- i gastunan di pais. Anualmente ta presentá na Parlamento e kuenta ku Kontrolaria General a kontrolá.
7. Den lei ta stipulá reglanan tokante atministrashon di finansa di pais i un kuadro kontabel efisiente.

Artíkulo 83

Por hasi o garantisá un fianza na nòmber òf pa kuenta di pais solamente a base di òf en virtud di lei.

Artíkulo 84

Den lei ta regla e sistema monetario.

Artíkulo 85

1. Pa lei ta regla den kódigo e kódigonan di derecho sivil, derecho penal i derecho di proseso sivil i penal.
2. Den lei ta fiha reglanan general di derecho atministrativo.

Artíkulo 86

Den lei ta regla posishon hurídiko di ámtenarnan.

Artíkulo 87

Gobièrnu lo pèrkurá di ta transparente den ehekushon di su tarea segun reglanan stipulá den lei.

Artíkulo 88

Den lei ta regla atministrashon di terenan di gobièrnu i otro derechonan di tereno di gobièrnu.

Artíkulo 89

Pa dekreto di gobernador ta duna gracia despues ku haña informashon di e hues ku a dikta e sentensia, tumando na kuenta instrukshonnan stipulá den òf en virtud di lei.

Artíkulo 90

1. Solamente en virtud di lei por obligá residentenan pa kumpli ku servisio den forsanan armá òf pa kumpli ku servisio sivil obligatorio.
2. Sin pèrmit di personanan ku ta kumpliando ku servisio militar obligatorio den ehérsito, no por manda nan bai sirbi afó sino solamente a base di un lei.

Artíkulo 91

Den kaso di sirkunstanshanan ekstraordinario por stipulá den dekreto di gobernador ku di forma ekstraordinario ta tene den servisio o ta yama pa bin sirbi den servisio real e personanan residente na pais ku respektivamente ta kumpliando o ku mester kumpli ku servisio militar obligatorio. Den e kaso ei ta presentá inmediatamente na Parlamento un proyekto di lei pa stipulá na medida ku esei ta nesesario, pa e personanan ku ta kumpliando ku servisio militar obligatorio keda den servisio real.

Artíkulo 92

1. Den lei ta stipulá den kua kasonan, pa mantené seguridat interno o eksterno, por proklamá pa dekreto di gobernador un situashon di eksepsion ku lei ta stipulá. E lei ta regla e efektonan.
2. Den e areglo ei por desviá di klóusulanan di Konstitushon pa loke ta konserní libertat di prensa, derecho di asosiyashon i di reunion, i tambe di inviolabilidad di vivienda i sekreto di korespondensia.
3. Parlamento ta disidí inmediatamente despues di proklamashon di un situashon di eksepsion, i tambe, miéntras no a anulá e proklamashon den un dekreto di

gobernador, kada bes ku Parlamento ta di opinion ku ta nesesario pa e proklamashon keda na vigor.

Kapítulo 6. Hustisia i poder hudisial

Artíkulo 93

Na Kòrsou ta atministrá hustisia na nòmber di Rei.

Artíkulo 94

1. Solamente huesnan ku ta miembro di Korte Komun di Hustisia ta ehersé poder hudisial.
2. Tur intervenshon den prosedimentu hudisial ta prohibí.

Artíkulo 95

1. Eksklusivamente poder hudisial por atendé disputanan tokante derechonan sivil i tokante krédito.
2. Poder hudisial ta enkargá ademas ku enhuisiamentu di echonan kastigabel.
3. Den lei por enkargá sea poder hudisial o kolegionan hudisial ekstraordinario, den kua miembronan di poder hudisial tambe tin asiento, ku atendimentu di disputa, ku no ta resultado di relashonnan di derecho sivil.
4. Poder hudisial ta atendé disputanan tokante derecho di voto i otro derechonan fundamental riba situashon hurídiko di ámtenar i imposishon i kobramentu di impuesto, den kaso ku lei no a enkargá otro huzgado pa atendé esei. Den kaso ku e forma di enhuisiamentu di e disputanan en kuestion dor di poder hudisial no ta stipulá mas detayadamente den lei, ta apliká tantu ku ta posibel reglanan vigente pa enhuisiamentu di disputanan di índole di derecho sivil.

Artíkulo 96

No por imponé kastigu di morto.

Artíkulo 97

Hues no ta huzga tokante kompatibilidat di leinan ku Konstitushon, salvo evaluashon di e derechonan fundamental klásiko ku ta mensioná den artíkulonnan 1 te ku 19.

Artíkulo 98

1. Seshonnan hudisial ta públiko, salvo eksepsionnan ku lo fiha den lei.
2. Sentensia- i disposishonnan ta kontené e basenan riba kua a dikta o proklamá nan i, den kasonan penal, mension di e artíkulonnan di e areglonan legal riba kua e kondena ta basá.
3. Ta dikta sentensia públikamente.

Artíkulo 99

Segun reglanan fihá den lei por ehekutá na Aruba i Sint-Maarten sentensia- i disposishonnan ku un hues ku ta ehersé poder hudisial dikta o proklamá na Kòrsou.

Artíkulo 100

1. Tin un Korte Komun di Hustisia di Kòrsou, Aruba i Sint-Maarten.
2. E Korte ta tene su seshonnan na Kòrsou.

Artíkulo 101

1. Korte Komun di Hustisia tin un sekretariado.
2. Riba proposishon di presidente di Korte Komun di Hustisia, Konseho di Kooperashon Ministerial ta nombra i retirá sekretario di e Korte.
3. Den lei ta regla posishon hurídiko di sekretario di e Korte.

Artíkulo 102

1. Korte Komun di Hustisia ta duna su diktámen den apelashon tokante sentensia- i disposishonnan di huzgado di promé instansia i ta enkargá ku supervishon riba debido kumplimentu ku tur huisio i debido persekushon di echonan kastigabel.
2. Korte ta aktua komo hues di promé instansia den e kasonan stipulá den lei.
3. E Korte ta desempeñá tambe e tareanan ku el a keda enkargá kuné pa lei di Reino, pa medida general di Gobièrnu di Reino o pa lei.

Artíkulo 103

1. Korte Komun di Hustisia ta konsistí di un presidente, kende ta a la bes miembro, i sobrá miembronan; si ta nesesario ta nombra miembronan suplente den e Korte.
2. Rei ta nombra e presidente i sobrá miembronan di Korte pa bida largu.
3. Riba rekomendashon por eskrito di Korte al efekto, Rei ta nombra miembronan suplente di e Korte. E nombramentu por ta pa tempu definí, pero pa por lo ménos tres aña.

Artíkulo 104

1. Den kaso ku presentá un vakante pa okupá e puesto di presidente o miembro di Korte Komun di Hustisia, e Korte, inkluyendo Ministerio Públiko na e Korte, ta manda pa Konseho di Kooperashon Ministerial un lista di rekomendashon ku a traha pa mayoria apsoluto di voto i ku ta kontené nòmber di tres kandidato.
2. Na su turno, Konseho di Kooperashon Ministerial ta traha un lista di rekomendashon i ta mand'é pa gobièrnu pa esaki present'é na Rei. Ora ta traha e lista di rekomendashon e Konseho di Kooperashon Ministerial ta tene kuenta tantu ku ta posibel ku e rekomendashonnan di Korte.
3. Si e Konseho di Kooperashon Ministerial tin intenshon di desviá di e rekomendashon di Korte, e ta informá su mes al respekto di opinion di Korte promé ku manda e lista pa gobièrnu. Ta aneksá opinion di Korte i tambe rekomendashon di Korte na e lista di rekomendashon trahá pa Konseho di Kooperashon Ministerial. Konseho di Kooperashon Ministerial ta motivá su desishon pa desviá di e rekomendashon di Korte.

Artíkulo 105

Por lo demas ta regla den lei, ku aprobashon di Rei, posishon hurídiko di presidente i sobrá miembronan di Korte Komun di Hustisia.

Artíkulo 106

1. Rei ta retirá miembronan suplente di Korte basá riba motibunanan menshoná den artíkulo 108, insiso unu, bou di b i c. Ta apliká análogamente insiso dos i tres di artíkulo 108.
2. Riba su petishon di un miembro suplente di Korte, Rei por dun'é su retiro.

Artíkulo 107

1. Na momento di nombramentu di presidente i sobrá miembronan di Korte Komun di Hustisia, prokurador general i abogadonan general, nan mester a kumpli trinta aña di edat i nan mester a gradua na un universidat òf skol di enseñansa superior designá pa lei sea komo doctor den lei, sea nan mester a haña e título di meester in de rechten, kon tal ku nan a optené e grado òf e título en kuestion a base di un eksamen ku nan a pasa den e materianan ku lo stipulá den lei.
2. E rekisitonan menshoná den e presedente insiso no ta aplikabel pa e personanan ku tin un sertifikado ku Advocatenlandsverordening ta referí na dje na artíkulo 3, i kendenan, na momento ku e Areglo di Kooperashon entre Kòrsou, Aruba i Sint-Maarten drenta na vigor, ta miembro suplente di Korte Komun di Hustisia.

Artíkulo 108

1. Rei ta retirá presidente i sobrá miembronan di Korte Komun di Hustisia:
 - a. na momento ku nan kumpli sesentisinku aña di edat;
 - b. si, pa motibu di enfermedat o desabilidad, ta permanentemente inkapásitá pa kumpli ku nan funshon;
 - c. na momento ku nan pèrdè nashonalidat hulandes.
2. Den e kasonan ku insiso unu ta referí n'e, ta duna retiro honroso.
3. Den e kaso ku insiso unu, bou di b, ta referí n'e, pa derecho riba pinshon no ta eksigí prueba mas detayá di motibu di e inkapasidat.

Artíkulo 109

1. Den kaso ku Konseho di Kooperashon Ministerial ta di opinion ku ta eksistí un di e motibunanan di e retiro menshoná den insiso 1, bou di b, di e artíkulo presedente, e Konseho ta pidi gobièrnu proponé na Rei retiro di e ámtenar en kuestion. Gobièrnu ta kumpli ku e petishon akí.
2. E Konseho di Kooperashon Ministerial ta partisipá e ámtenar en kuestion inmediateamente su intenshon pa hasi tal petishon i ta dun'é oportunitat pa entregá na e Konseho un karta di opheshon ku e Konseho lo manda pa Rei.
3. E Konseho Kooperashon Ministerial ta manda pa gobièrnu tur e dokumentonan ku ta relashoná ku e kaso, huntu ku e petishon, pa gobièrnu manda nan pa Rei.

4. E Konseho di Kooperashon Ministerial ta outorisá pa suspendé e ámténar en kuestion en espera di desishon di Rei i pa yena temporalmente e vakante di e funshon.
5. Durante e suspenshon e ámténar en kuestion ta keda gosa di su pleno suèldo.
6. Riba su petishon por dun'é e oportunitat pa e bai Hulanda pa duna kuenta i rason; al efekto ta dun'é pago pa e dianan ku e ta ousente i pasashi liber.
7. Rei ta disidí riba e retiro.

Artíkulo 110

1. Hoge Raad di Reino Hulandes por retirá Presidente i sobrá miembronan di Korte Komun di Hustisia:
 - a. na momento ku a kondená nan na un sentensia hudisial irevokabel pa motibu di krimen òf si na tal sentensia a imponé un medida ku tin komo konsekuensia privashon di libertat;
 - b. na momento ku a kondená nan na un sentensia hudisial irevokabel a pone nan bou di kuratela, a deklará nan fayit, nan a haña suspenshon di pago òf si a duna nan kastigu di prizòn pa motibu di debe;
 - c. pa motibu di nan aktuashon òf omishon ku ta kousa daño serio na buena marcha di hurisdikshon òf den e konfiansa ku a pone den nan;
 - d. na momento ku, despues ku pa mésun violashon nan a haña un atvertensia, nan violá klóusulan ku tin komo konsekuensha ku:
 1. ta prohibí nan ehersé kualke profeshon;
 2. ta asigná nan un residensia fiho i pa un periodo duradero;
 3. ta prohibí nan mete den kualke entrevista òf kòmbersashon ku partinan òf abogadonan, prokuradornan òf apoderadonan di e partinan, òf prohibí nan pa aseptá di e partinan òf abogado-, prokurador- òf apoderadonan di e partinan, kualke informashon partikular òf dokumento por eskrito;
 4. ta imponé riba nan pa nan warda sierto sekreto.
2. Prokurador general ta manda e dokumentonan ku ta konserní e kaso pa prokurador general na Hoge Raad di Reino Hulandes pa persekushon.
3. Prokurador general ta pone e ámténar en kuestion inmediateamente na altura di un ke otro i ta dun'é oportunitat pa entregá un karta di kontestashon na Hoge Raad.
4. Na momento ku Konseho di Kooperashon Ministerial opiná ku un di e motibunan pa retiro mensioná den insiso unu ta eksistí, e ta outorisá pa, en espera di desishon di Hoge Raad, suspendé e ámténar en kuestion i remplasá temporalmente su funshon.
5. Durante e suspenshon e ámténar en kuestion ta keda gosa di su suèldo kompleto.
6. E investigashon di Hoge Raad di Reino Hulandes ta tuma lugá den sala di deliberashon na sekreto. Hoge Raad por tende testigu sea riba petishon di prokurador general na Hoge Raad o di e ámténar en kuestion sea ex-officio. Riba petishon di e ámténar, Hoge Raad ta tend'é.
7. A base di sentensia motivá Hoge Raad di Reino Hulandes ta tuma desishon. Ta pronunsiá e sentensia públikamente.

8. Den un sentensia den kua ta kondená pa motibu di krímen un ámtenar hudisial, kende no ta kai bou di e klóusulanan di e insisonan presedente di e artíkulo akí, ta pronunsiá a la bes su destitushon.

Artíkulo 111

1. Ta suspendé di su funshon un miembro di poder hudisial kontra kende sea a kuminsá un proseso, sea a duna outorisashon pa enkarsel'é den un sentro di detenshon òf pa intern'é den un instituto médiko pa personanan ku problema mental, sea ku a sekuestr'é.
2. Suspenshon di funshon no ta kousa suspenshon di goso di suèldo.

Artíkulo 112

1. Miembronan di Korte Komun di Hustisia ta aktua komo hues di promé instansia.
2. Riba proposishon di Korte, Konseho di Kooperashon Ministerial ta nombra i retirá huesnan remplasante di promé instansia.
3. Pa lei ta duna e huesnan remplasante di Promé Instansia un sobresuèldo.

Artíkulo 113

Presidente di Korte ta repartí entre e miembronan tareanan di hues di promé instansia.

Artíkulo 114

1. Prokurador general òf un persona na nòmber di prokurador general ta ehersé Ministerio Públiko na Korte Komun di Hustisia.
2. Despues di konsultá ku gobièrnu, Rei ta nombra i retirá prokurador general.

Artíkulo 115

1. Na momento ku e puesto di prokurador general bira vakante, gobièrnu ta pidi Korte Komun di Hustisia, inkluyendo e prokuradornan general di Kòrsou, Aruba i Sint-Maarten, pa nan hasi un rekomendashon pa e nombramentu. Pa mayoria absoluto di voto Korte ta traha un lista di rekomendashon ku ta kontené nòmber di un máksimo di tres kandidato.
2. Na su turno gobièrnu ta traha un lista di rekomendashon i ta mand'é pa Rei. Gobièrnu ta tene tantu ku ta posibel kuenta ku e rekomendashonnan di Korte ora e ta traha e lista di rekomendashon.
3. Si gobièrnu tin intenshon di desviá di e rekomendashon di Korte, e ta sondia, promé ku manda e lista pa Rei, opinion di e Korte al respekto. Ta aneksá na e lista di rekomendashon ku lo manda pa Rei tantu opinion di e Korte komo rekomendashon di e Korte. Gobièrnu ta motivá pakiko el a desviá di e rekomendashon di Korte.
4. Di antemano gobièrnu ta informá serka gobièrnu di Reino tokante esaki su opinion riba e intenshon di nombra un abogado general.

Artíkulo 116

Prokurador general di Kòrsou ta outorisá pa entamá i retirá apelashon den kasonan penal. Segun reglanan di e Areglo di Kooperashon entre Kòrsou, Aruba i Sint-Maarten ta stipulá, prokuradornan general di Aruba i Sint-Maarten tambe ta outorisá pa entamá i retirá apelashon den kasonan penal.

Artíkulo 117

1. Ta retirá miembronan di ministerio públiko na Korte Komun di Hustisia a base di loke ta menshoná na artíkulo 108, insiso unu. Por retirá nan ademas a base di loke ta menshoná na artíkulo 110, bou di a, b i c, i den kaso di inkapasidat evidente pa nan funshon, ku no ta pa motibu di enfermedat òf desabilidat.
2. Despues di tende Konseho di Konsulta, gobièrnu ta outorisá pa suspendé prokurador general, en espera di desishon di Rei. Durante su suspenshon, prokurador general ta gosa di su suèldo kompleto.

Artíkulo 118

Por lo demas ta regla den lei, ku aprobashon di Rei, posishon hurídiko di miembronan di ministerio públiko na Korte Komun di Hustisia.

Artíkulo 119

1. Prokurador general ta hefe di ministerio públiko i e ta enkargá ku asuntunan di polis hudisial. Pa prevení, lokalísá i investigá krímen òf violashon, prokurador general ta outorisá pa duna e ámtenarnan ku ta enkargá ku polis e instrukshonnan ku e ta opiná ku ta nesesario na interes di debido hustisia.
2. Prokurador general ta pèrkurá pa kuerpo polisial kumpli debidamente ku su tarea. Al respekto e ta outorisá pa hasi e proposishonnan ku e ta konsiderá kumbiniente na Konseho di Kooperashon Ministerial i na gobièrnu.
3. Ta regla den lei remplaso temporal di prokurador general den kaso di su impedimentu òf ousensia.
4. Den kaso di impedimentu òf ousensia di prokurador general pa un periodo mas largu, Rei òf un persona na nòmber di Rei ta yena temporalmente e vakante.

Artíkulo 120

1. Den kaso ku Korte Komun di Hustisia ta di opinion ku na Kòrsou mester entamá òf kontinuá ku persekushon di echonan kastigabel, prokurador general ta obligá di kumpli ku órden di Korte pa duna informashon riba i presentá dokumentonan relashoná ku e echonan.
2. Pa órden di Korte, prokurador general ta obligá di pèrsiguí òf laga pèrsiguí, salvo klóusulanan di Kódigo di Prosesamentu Penal.
3. Sin perhuisio di loke ta stipulá den e dos insisonan presedente, ámtenarnan di Ministerio Públiko ta obligá di kumpli ku órden ku gobièrnu òf ku na nòmber di gobièrnu duna nan den ehersisio di nan funshon.

Kapítulo 7. Kuerponan públiko i órganonan independiente di gobernashon

Artíkulo 121

1. Pa medio di lei por instituí i anulá kuerponan públiko pa atendé sierto interesnan. .
2. Pa medio di lei ta fiha tareanan i organisashon di e kuerponan públiko akí, komposishon i kompetensia di nan direktivanan, i tambe ta fiha ku nan reunionnan ta públiko. Den lei por duna nan direktivanan kompetensia pa traha ordenansa.
3. Pa medio di lei ta fiha supervishon riba e direktivanan en kuestion. Anulashon di resolushon di e direktivanan akí por tuma lugá solamente si nan ta en pugna ku lei òf ku interes general.

Artíkulo 122

1. Pa medio di lei por instituí i anulá un órgano independiente di gobernashon.
2. Pa medio di lei ta regla organisashon, komposishon i kompetensia di un órgano independiente di gobernashon i tambe ta regla ku su reunionnan ta públiko.
3. Pa medio di lei por duna un órgano independiente di gobernashon e kompetensia pa traha ordenansa. Proklamashon di ordenansanan di un órgano independiente di gobernashon ta tuma lugá mediante publikashon den Publicatieblad, ku menshon di e fecha di emishon.
4. Pa medio di lei ta regla supervishon riba un órgano independiente di gobernashon.
5. Anulashon dor di gobièrnu òf negashon di aprobashon dor di e órgano asigná den lei, por sosodé solamente si tin violashon di lei.
6. Ta motivá i regla efektonan di un desishon pa anulá òf nenga di duna aprobashon. Ta tende opinion di Konseho di Konsulta tokante un desishon pa anulá.

Kapítulo 8. Revishon di Konstitushon

Artíkulo 123

1. Pa medio di lei por introdusí kambio den klóusulanan di e Konstitushon akí. Tur proposishon pa kambia e Konstitushon ta indiká eksplísitamente e kambio ku ta proponé.
2. Parlamento no por aseptá un proposishon pa tal lei, sino ku dos tersera parti di e votonan di e kantidat di miembro ku tin asiento.

Artíkulo 124

Por referí na e lei akí komo "Konstitushon di Kòrsou".

Artíkulonan adishonal

Artíkulo I.

Den lei ta tuma previshon tokante kontinuashon di vigensia na Kòrsou di leinan i otro areglonan i desishonnan di Antianan Hulandes i tambe ordenansanan insular i otro areglonan i desishonnan di teritorio insular di Kòrsou, i tokante mantenshon di órganonan eksistente di gobernashon públiko na e momento ei na Kòrsou.

Artíkulo II.

Artíkulo 85, insiso 2, no ta drenta na vigor sino despues di sinku aña òf riba un fecha promé ku lo stipulá den lei.

Artíkulo III.

1. E konseho insular di Kòrsou ku na momento di entrada na vigor di e Konstitushon ta den funshon, ta haña na e momento ei kalidat di Parlamento di Kòrsou.
2. E miembranan di konseho insular di Kòrsou, kendenan konforme insiso unu tin asiento den Parlamento di Kòrsou, ta baha pareu kuater aña despues ku nan a tuma asiento komo miembro di konseho insular di Kòrsou, salvo den kaso ku disolvé Parlamento di Kòrsou promé ku esei.
3. Te na e momento menshoná na insiso dos, ta yena e vakantenan den Parlamento di Kòrsou, aplikando e klóusulanan ku dia (e fecha promé ku e momento ku státus nobo drenta na vigor) tabata aplikabel pa konseho insular di Kòrsou.

Artíkulo IV.

Na un momento, ku lo stipulá pa medio di lei, artíkulo 100 te ku 120 lo drenta na vigor.